

REGULAMIN KORZYSTANIA Z BASENU Z FALĄ

1. Basen z falą jest integralną częścią Suntago Park Wodny w strefie Jamango i obowiązują w nim zasady wynikające z Ogólnego Regulaminu Suntago oraz niniejszego regulaminu (Regulamin).
2. Nadzór nad przestrzeganiem niniejszego Regulaminu pełni Personel Parku Wodnego i wszystkie osoby korzystające z basenu z falą są zobowiązane bezwzględnie stosować się do ich poleceń.
3. Dzieci do lat 13 mogą korzystać z basenu z falą wyłącznie pod stałym nadzorem rodziców lub dorosłych opiekunów.
4. Użytkownicy (Goście) mogą wchodzić do basenu z falą tylko i wyłącznie od strony plaży. Korzystanie z drabinek jest zabronione. Drabinki stanowią wyjście ewakuacyjne w sytuacjach wypadkowych i ratowniczych.
5. Fala generowana jest przez 10 minut, co 50 minut. W przypadku podjęcia akcji ratowniczej lub wystąpienia zagrożenia, czas generowania fali może zostać skrócony. Operator ma prawo do zmiany harmonogramu generatora fali.
6. W trakcie generowania fali zabrania się nurkowania i bezwzględnie wymagane jest zachowanie 1 m odstępu do generatora.
7. Nieznajomość Regulaminu nie zwalnia użytkownika (Gościa) z odpowiedzialności za szkody, urazy ciała powstałe w wyniku jego nieprzestrzegania.
8. W basenie z falą wydzielone są dwie strefy:
 - a) strefa dla nieumiejących pływać do

REGULATIONS OF THE WAVE POOL

1. Wave pool is an integral part of Suntago Water Park in the Jamango Zone and is subject to the rules of the General Regulations of Suntago and these regulations (Regulations).
2. The observance of these Regulations is supervised by the members of the Water Park Staff and all persons using the wave pool are required to strictly comply with the commands of the Staff.
3. Children under 13 years of age are allowed to use the wave pool only under the constant supervision of parents or adult guardians.
4. The users (Guests) are allowed to enter the wave pool only from the beach side. Using pool ladders is forbidden. The ladders serves as evacuation exits in emergency or rescue situations.
5. The wave is generated for 10 minutes, every 50 minutes. In the event of a rescue action or an emergency, the time to generate the wave may be shortened. The Operator has the right to change the waveform generator schedule.
6. When generating the wave, it is forbidden to dive and it is absolutely required to keep a distance of 1 m from the wave generator.
7. Ignorance of these Regulations does not release the user (Guest) from liability for damages, bodily injuries resulting from the non-compliance with the terms thereof.
8. There are two zones in the wave pool:
 - a) a zone for non-swimmers up to the

- | | |
|--|---|
| <p>liny czerwonych boi o głębokości do 120 cm,</p> <p>b) strefa dla umiejących pływać za liną czerwonych boi o głębokości od 120 cm do 180 cm.</p> | <p>rope of red buoys with a depth of up to 120 cm/</p> <p>b) a zone for swimmers behind the rope of red buoys with a depth from 120 cm to 180 cm.</p> |
|--|---|
9. Maksymalne głębokości stref będą ulegały zmianie w czasie generowania sztucznej fali.

<p>9. The maximum depths of the zones will change during the generation of the artificial wave.</p>	
---	--

 10. Podczas zbliżania się do pasa oddzielającego strefy dla osób umiejących i nieumiejących pływać, należy zachować szczególną ostrożność.

<p>10. Extra care should be taken when approaching the lane separating the non-swimmers and non-swimmers.</p>	
---	--

 11. Użytkownik powinien dostosować okres czasu korzystania z atrakcji, w trakcie seansu z falą do kondycji, stanu zdrowia i umiejętności pływackich.

<p>11. The user should adjust the period of using the attractions during the session with the wave to his/her shape, health and swimming skills.</p>	
--	--

 12. Makarony (sprzęt wypornościowy) przeznaczone dla Gości nie są sprzętem asekuracyjnym ani ratunkowym. Korzystanie z makaronu odbywa się na własną odpowiedzialność użytkownika.

<p>12. Pool noodles (buoyancy equipment) intended for Guests is not a safety or rescue equipment. The use of pool noodles is at the user's own risk.</p>	
--	--

 13. Gościom zabrania się powodowania sytuacji zagrażających ich własnemu bezpieczeństwu oraz bezpieczeństwu innych osób korzystających z basenu z falą lub mogących spowodować wypadek, a w szczególności:

<p>a) skakania do wody;</p> <p>b) chwytania się osób znajdujących się w pobliżu, w konsekwencji ich podtapiania;</p> <p>c) nurkowania;</p> <p>d) wchodzenia do strefy dla umiejących pływać rodziców lub opiekunów, którzy trzymają dzieci na rękach lub ramionach;</p> <p>e) wchodzenia i wychodzenia w miejscach do tego nieprzeznaczonych;</p> <p>f) wchodzenia na drabinki;</p>	<p>a) jumping into the water;</p> <p>b) grasping nearby people as a consequence of watering them;</p> <p>c) diving;</p> <p>d) entering the zone for swimmable parents or guardians who hold children in their hands or on arms;</p> <p>e) entering and leaving the pool in places not intended for this;</p> <p>f) climbing ladders;</p>
---	--

- | | |
|---|---|
| g) spożywania napojów i posiłków w basenie; | g) consuming drinks and meals in the swimming pool; |
| h) przebywania osobom pod wpływem alkoholu i środków odurzających; | h) being under the influence of alcohol and intoxicants; |
| i) korzystania ze strefy dla osób umiających pływać przez użytkowników nieumiających pływać, a w szczególności gości używających prywatnego sprzętu wypornościowego w tym: kół, rękawków, materaców itp.; | i) using of the zone for people who can swim by users who cannot swim, in particular by users using private buoyancy equipment, including: wheels, sleeves, mattresses, etc.; |
| j) zanieczyszczania, załatwiania potrzeb fizjologicznych; | j) polluting, including excreting; |
| k) korzystania dzieciom do lat 3 bez pieluchomajtek do pływania. | k) using by children under 3 years of age without swimming diapers. |
-
- | | |
|---|---|
| 14. Użytkownik (Gość) odpowiada za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem przez niego niniejszego Regulaminu lub Ogólnego Regulaminu Suntago. | 14. The user (Guest) is responsible for accidents caused by his/her failure to comply with these Regulations or the General Regulations of Suntago. |
| 15. Park Wodny (Operator) ponosi odpowiedzialność za szkody poniesione przez Gościa w czasie korzystania z atrakcji, wyłącznie jeśli szkoda powstała w wyniku zaniedbań Operatora związanych z korzystaniem przez Gościa z atrakcji. | 15. Water Park (Operator) is liable for damages incurred by the Guest during the use of the attraction, only if the damage resulted from the Operator's acts or omissions in connection with the use of the attraction by the Guest. |
| 16. Operator nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane działaniem siły wyższej, sił natury, warunków pogodowych oraz za szkody wynikające z przyczyn leżących po stronie poszkodowanego lub osoby trzeciej, w tym wynikających z nieprzestrzegania niniejszego Regulaminu. | 16. The Operator shall not be liable for damages caused by force majeure, forces of nature, weather conditions and the sole fault of the injured party or a third party, including damages arising from failure to comply with these Regulations. |
| 17. Park Wodny (Operator) nie ponosi odpowiedzialności za stan strojów kąpielowych uszkodzonych lub przetartych w wyniku korzystania z atrakcji, chyba, że ponosi za to wyłączną winę. | 17. Water Park (Operator) is not responsible for the condition of swimsuits damaged or frayed as a result of using the attraction, unless it the Operator's sole fault. |
| 18. Korzystanie z atrakcji odbywa się pod nadzorem Personelu Parku Wodnego. | 18. Using the attraction takes place under the supervision of the Water Park Staff. |

19. Wszelkie zauważone usterki, należy niezwłocznie zgłosić Personelowi Parku Wodnego.
20. Park Wodny (Operator) zastrzega sobie prawo wyłączenia urządzeń i atrakcji obiektu z powodu awarii, dezynfekcji basenów lub innych zdarzeń niezależnych od Operatora (np. złych warunków atmosferycznych) w przypadku gdy ich nie wyłączenie zagrażałoby zdrowiu i bezpieczeństwu ich użytkowników.
21. Wszystkie osoby naruszające porządek publiczny lub przepisy niniejszego Regulaminu, będą usuwane z basenu z falą, a w wypadku ciężkich naruszeń również z terenu Parku Wodnego, bez możliwości ubiegania się o zwrot poniesionych kosztów pobytu.
22. Polecenia Personelu Parku Wodnego, w zakresie korzystania z basenu z falą mające na celu zapewnienie bezpieczeństwa i porządku, są nadrzędne wobec niniejszego Regulaminu.
23. Wszelkie zwroty pisane w niniejszym Regulaminie wielką literą, mają znaczenie nadane im w Ogólnym Regulaminie Suntago, chyba że zostały zdefiniowane odrębnie w niniejszym Regulaminie.
19. Any noticed faults should be immediately reported to the Water Park Staff.
20. Water Park (Operator) reserves a right to switch off devices or attractions of the park due to breakdowns, disinfection of water or other events independent of the Operator (e.g. bad weather conditions) in case not switching off could be a threat to health or safety of the users.
21. All persons, who violate public order, or the provisions of these Regulations, will be removed from the wave pool, and in the event of serious violations also from Suntago Water Park, without the possibility of claiming reimbursement of expenses.
22. All commands of the Water Park Staff, regarding the use of the wave pool aimed at ensuring safety and order, take precedence over these Regulations.
23. All terms written in these Regulations with a capital letter, have the meaning assigned to them in the General Regulations of Suntago, unless expressly defined otherwise herein.